

Pioneer

TS-WX120A

ACTIVE SUBWOOFER HP DE GRAVES ACTIF SUBWOOFER ATTIVO SUBWOOFER ATIVO АКТИВНЫЙ САБВУФЕР



Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.
Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.
Обязательно прочитайте это руководство перед подключением динамика.
安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。
تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠ WARNING

1. Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (–) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
2. When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
3. TS-WX120A installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
4. Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
5. Do not install the TS-WX120A anywhere it can get wet.
6. Install the TS-WX120A in a location with good ventilation. Do not place anything on top of TS-WX120A to prevent airflow through the unit.
7. While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
8. High sound levels may cause permanent hearing loss.

⚠ WARNUNG

1. Vor dem Beginn der installation ist sicherzustellen, daß das negative (–) Batteriekabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
2. Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
3. Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WX120A sollte fest angebracht werden.
4. Vor dem Bohren von Öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der Öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
5. Das Gerät TS-WX120A nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
6. Das Gerät TS-WX120A nur an einem gut belüfteten Ort installieren. Keine Gegenstände auf das Gerät TS-WX120A stellen, damit die Belüftung nicht beeinflusst wird.
7. Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgerausche nicht übertönt, z.B. Notfallsfahrzeuge usw.
8. Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

⚠ AVERTISSEMENT

1. Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (–) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques.
2. Lorsque vous brancherez cette unité, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
3. L'équipement TS-WX120A installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
4. Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
5. N'installez pas le TS-WX120A dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
6. Installez le TS-WX120A dans un endroit bien ventilé. En outre, ne placez rien sur le dessus du TS-WX120A qui pourrait nuire à la circulation de l'air dans l'appareil.
7. Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
8. Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.

⚠ ATTENZIONE

1. Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (–) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
2. Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMUOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
3. Il TS-WX120A installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato sicuramente in posizione.
4. Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera eseguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cablaggio elettrico.
5. Non installare il TS-WX120A in un posto dove c'è una buona ventilazione. Non mettere oggetto qualunque sulla parte superiore del TS-WX120A che possa ostacolare il flusso dell'aria attraverso l'unità.
6. Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
8. I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

⚠ ADVERTENCIA

1. Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (–) de la batería. Esto evitará posibles golpes eléctricos.
2. Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NOQuite los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
3. El TS-WX120A instalado en el compartimento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
4. Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perfora los orificios no perfora ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
5. No intente el TS-WX120A en ninguna parte donde se pueda mojar.
6. Instale el TS-WX120A en una posición con buena ventilación. No ponga nada sobre el TS-WX120A que pueda evitar el flujo de aire a través de la unidad.
7. Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
8. Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

⚠ ADVERTÊNCIA

1. Antes de iniciar a instalação, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (–) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
2. Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
3. O TS-WX120A instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
4. Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiação elétrica não serão perfurados.
5. Não instalar o TS-WX120A em local onde possa ser molhado.
6. Não instalar o TS-WX120A num local com boa ventilação. Não colocar nada sobre o TS-WX120A para evitar fluxo de ar através da unidade.
7. Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
8. Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (–) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит повреждения электрическим током.
2. При установке устройства просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные кабели. Не снимать плавкие предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
3. В случае установки устройства TS-WX120A в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
4. Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого отверстия электропроводки, труб томовой или топливной системы.
5. Не устанавливать аппарат TS-WX120A в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
6. Установить устройство TS-WX120A в месте с достаточной вентиляцией. Во избежание создания препятствий потоку воздуха через устройство TS-WX120A нельзя ставить на него никаких предметов.
7. Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т.д.
8. Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

⚠ 警告

1. 在開始安裝之前，確認有無拔除汽車負(–)極蓄電池電源電纜。這樣將會防止可能發生的觸電危險。
2. 當進行本機的布線時，請使用配備的連接導線。請勿拆卸熔線。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
3. TS-WX120A應被小心得安裝在安全的地方。
4. 當您要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要磁觸汽油線、煞車線或電線。
5. 不要將TS-WX120A安裝在容易受潮的地方。
6. 將TS-WX120A安裝在通風良好的地方。不要在TS-WX120A上放置任何物品以免阻礙機器的通風。
7. 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
8. 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。



- 1- قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة السالب (-) لبطارية السيارة. هذا سيمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.
- 2- عند توصيل أسلاك هذه الوحدة، يرجى استخدام أسلاك التوصيل المزودة. لا تتم إزالة المصهرات. دائرة الحماية لن تعمل في حالة الطوارئ.
- 3- السماعة TS-WX120A المركبة في مقصورة الركاب يجب أن تكون مثبتة بإحكام في مكانها.
- 4- قبل حفر أي ثقوب للتركيب، إفحص خلف المكان الذي تريد عمل الثقوب به للتأكد من أنك لن تنقب أي شيء مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو الأسلاك الكهربائية.
- 5- لا تتم تركيب السماعة TS-WX120A في مكان قد تتعرض فيه للبلل.
- 6- قم بتركيب السماعة TS-WX120A في مكان جيد التهوية. لا تضع أي شيء فوق السماعة TS-WX120A يمنع سريان الهواء خلال الوحدة.
- 7- أثناء القيادة، احتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الأصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ.
- 8- مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.

⚠ CAUTION

- 1. This device is for 12 volt (–) negative ground. Please check your automobile to make sure it is this type.
 - 2. When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
 - 3. Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
- Note:**
If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WX120A.

⚠ VORSICHT

- 1. Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß Ihr Fahrzeug von diesem Typ ist.
 - 2. Drähte und Kabel sind mit Kablhaltern und Isolierband oder Isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
 - 3. Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in Ihr Auto auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Auto-Stereoanlage nach.
- Hinweise:**
Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WX120A verstärkt werden.

⚠ ATTENTION

- 1. Ce dispositif est destiné à une masse négative (–) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
 - 2. Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
 - 3. Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stérééo pour installer des enceintes dans une voiture.
- Remarque:**
Les bruits basse-fréquence de la chaine stérééo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WX120A.

⚠ PRECAUZIONE

- 1. Questo apparecchio è per l'uso a 12 V (–) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
 - 2. Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
 - 3. Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.
- Nota:**
Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unità principale, il rumore può essere amplificato del TS-WX120A.

⚠ PRECAUCION

- 1. Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (–) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
 - 2. Cuando haga el reparto de las guías y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
 - 3. Asimismo, también consulte con el manual de operaciones del estéreo de su coche cuando instale los altavoces en el coche.
- Nota:**
Si existe ruido de baja frecuencia en el estéreo del automóvil, el ruido puede ser amplificado por el TS-WX120A.

⚠ PRECAUÇÃO

- 1. Este dispositivo é para um terra negativo (–) de 12 volts. Verifique se o de seu carro é deste tipo.
 - 2. Quando fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superfícies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
 - 3. Refira-se também ao manual de operação do estereo de seu carro quando da instalação de alto-falantes.
- Obeservação:**
Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WX120A.

⚠ ОСТОРОЖНО

- 1. Устройство рассчитано на питание 12 В с заземлением отрицательного контакта (–) батареи. Пожалуйста, убедитесь совпадает ли тип питания в автомобиле с этим типом.
 - 2. При проводке кабелей нужно закреплять их фиксаторами и обматывать изоляционной лентой везде, где они могут касаться острых углов. Во избежание короткого замыкания не допускать, чтобы шнуры находились вблизи сильно нагревающихся поверхностей и мест выхода горячего воздуха.
 - 3. При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
- Примечание:**
Воспроизводимый автомобильным ресивером низкочастотный шум может усиливаться устройством TS-WX120A.

⚠ 注意

- 1. 機爲12 伏特負(–) 極接地用。請確認自己的汽車是否符合本類型。
 - 2. 當選定導線或軟線的路線時，對於可能會接觸尖銳的邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定。保持全部布線遠離表面或取暖裝置出口，以免造成短路。
 - 3. 在汽車內安裝揚聲器時，請同時參照汽車立體聲音響裝置的使用說明書。
- 注意：**
如果低頻噪音存在於主控制裝置中，噪音可能被 TS-WX120A 型放大。

⚠ تنبيه

- ١. يعمل هذا الجهاز على أرضي سالب (-) ١٢ فولت . نرجو التأكد من أن سيارتك بها نفس النوع .
 - ٢. عند تحديد أسلاك التوصيل و الكيبلات ، ثبتهم بواسطة كوابح الكيبلات و شريط لصق كهربي أو تغليف أنبوبي متكمش كلما لامسوا حواف حادة . إحتفظ بكل التوصيلات بعيداً عن الأسطح أو منافذ التدفئة لمنع حدوث قصر دائرة .
 - ٣. إرجع إلى دليل تشغيل أستريو سيارتك أيضاً عند تركيب السماعات في سيارتك .
- ملاحظة :
إذا كانت هناك ضوضاء ذات تردد منخفض في الوحدة الرئيسية .
فقد يتم تضخيم الضوضاء بواسطة TS-WX120A .

- ※ Information Note for Customers in Russia and CIS countries.
- ※ Information - l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
- ※ Nota informativa per i consumatori della Russia e dei paesi del CIS.
- ※ Nota de informação para consumidores da Rússia e países da CEI.
- ※ Информация для потребителей в России и СНГ.

Примечание :

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации « О защите прав потребителей » и постановлением правительства Российской Федерации №720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок.
Автомобильная электроника : 6 лет

⚠ ВНИМАНИЕ

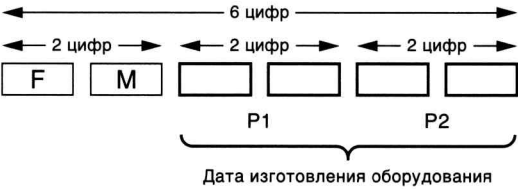
Устройство предназначено для установки исключительно в транспортные средства. Использование его в других условиях может привести к возникновению дыма, искрению, поражению электрическим током и к другим телесным повреждениям.

При возникновении проблем

При неполадках в работе этого изделия свяжитесь с торговым представителем компании-производителя или с ближайшим сервисным пунктом PIONEER.

Дату изготовления оборудования можно определить по номеру партии, который содержит информацию о неделе и годе производства. (Русский)

Номер партии (Русский)



P1 - Год изготовления
Год изготовления оборудования можно определить по 2-ум последним цифрам в номере лода.
например 2012 обозначается, как 12

P2 - Неделя изготовления
Неделю изготовления оборудования можно определить по 2-х значному номеру следующим образом :
01 означает 1-я неделя года (1-7 января)
10 означает 10-я неделя года (4-10 марта)
21 означает 21-я неделя года (20-26 мая)

Неделя	1/1~1/7	1/8~1/14	1/15~1/21	...
Символы	01	02	03	...

СДЕЛАНО В КИТАЕ



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.



Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.



Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты-в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

●FEATURES

- 1. Shallow & compact design for fitting under seat or any small space
- 2. Built-in high power 150 W MOSFET amplifier for powerful response & low distortion
- 3. Powerful 20 cm×13 cm woofer for rich & punchy bass
- 4. Wired remote control included for easily adjustable bass sound
- 5. Compatible RCA & speaker input for system application versatility

●MERKMALE

- 1. Flaches & kompaktes Design passt unter jeden Sitz und in jeden kleinsten Raum
- 2. Eingebauter leistungsstarker 150 W MOSFET Verstärker für kraftvolle Wiedergabe mit minimaler Verzerrung
- 3. Kraftvoller 20 cm×13 cm Tieftöner für einen satten, durchschlagenden Bass
- 4. Fernbedienung mit Kabel für einfaches Einstellen der Basstöne
- 5. RCA-kompatible Lautsprechereingabe erlaubt Integration in verschiedene Systeme

●CARACTÉRISTIQUES

- 1. Design compact et de profondeur réduite pour montage sous le siège ou dans tout autre espace réduit
- 2. Amplificateur MOSFET intégré d'une puissance de 150 W pour assurer une réponse puissante et une faible distorsion
- 3. Puissant haut-parleur de graves de 20 cm×13 cm pour des graves riches et pleines de punch
- 4. Commande à distance par fil incluse pour permettre le réglage aisé du son des basses
- 5. Entrée compatible pour RCA et haut-parleur afin d'assurer la versalité d'application du système

●CARATTERISTICHE

- 1. Design sottile e compatto per inserimento sotto il sedile o in qualsiasi altro piccolo spazio
- 2. Amplificatore 150 W MOSFET ad elevata potenza incorporato per una risposta potente e bassa distorsione
- 3. Potente woofer 20 cm×13 cm per un basso ricco e vigoroso
- 4. Telecomando cablati in dotazione per un suono basso facilmente regolabile
- 5. RCA e ingresso altoparlanti compatibili per una migliore versatilità di applicazione del sistema

●CARACTERISTICAS

- 1. Diseño plano y compacto para ajuste debajo del asiento o en cualquier pequeño espacio
- 2. Amplificador MOSFET incorporado de alta potencia de 150 W para una fuerte respuesta y baja distorsión
- 3. Poderoso woofer de 20 cm×13 cm para la producción de tonos graves ricos y vigorosos
- 4. Mando a distancia sin cable incluso para ajuste fácil de tonos graves
- 5. Entradas de RCA y de altavoz compatibles para la versatilidad de aplicación del sistema

●CARACTERÍSTICAS

- 1. Desenho plano e compacto para ajuste sob o assento ou em qualquer espaço pequeno
- 2. Amplificador MOSFET embutido de alta potência de 150 W para uma forte resposta e baixa distorção
- 3. Poderoso woofer de 20 cm×13 cm para produção de tons graves ricos e vigorosos
- 4. Controle remoto com fio incluído para fácil ajuste de tons graves
- 5. Entradas de RCA e de alto-falante compatíveis para versatilidade de aplicação do sistema

●ОСОБЕННОСТИ

- 1. Компактный корпус с малой высотой для установки под сиденье или любое небольшое пространство
- 2. Встроенный высокоомощный МОП-транзисторный усилитель 150 Вт для высокой мощности звука и низкого уровня искажений
- 3. Мощный нч динамик размером 20см×13 см для насыщенного и точного баса
- 4. Проводное дистанционное управление для простого управления уровнем низких частот
- 5. Универсальные разъемы RCA и акустические входы для обеспечения максимальной совместимости с другими устройствами

●特點

- 1. 小巧淺薄的設計，可安裝於座位下方或於任何小空間
- 2. 內置大功率150 W MOSFET 放大器
- 3. 具備強力20 cm×13 cm低音揚聲器，產生豐富且強勁的低音
- 4. 包括有線遙控器，可容易調節低音
- 5. 輸入兼容(RCA/喇叭)，可適應多種豐富的系統應用

● الخصائص

- ١ - تصميم سطحي وصغير الحجم للتركيب أسفل مقعد أو أي حيز آخر صغير
- ٢ - مكبر MOSFET داخلي عالي الطاقة يعمل بقوة ١٥٠ وات للحصول على استجابة قوية وتثويش منخفض
- ٣ - مجهر ترددات خفيفة قوي يعمل بقوة ٢٠ سم × ١٣ سم للحصول على جهير غني وقوي
- ٤ - وحدة تحكم عن بعد سلكية متضمنة للحصول على صوت جهير قابل للضبط بسهولة
- ٥ - طرف دخل RCA وساعة متوافقة للحصول على تنوع في استخدامات النظام

Wiring Example 1 (Speaker line Input system)

Anschlußbeispiel 1 (Lautsprecher-Line-Eingangs-System)

Exemple de branchement des fils 1 (Système d'entrée du haut-parleur)

Esempio di cablaggio 1 (Sistema dell'ingresso della linea degli altoparlanti)

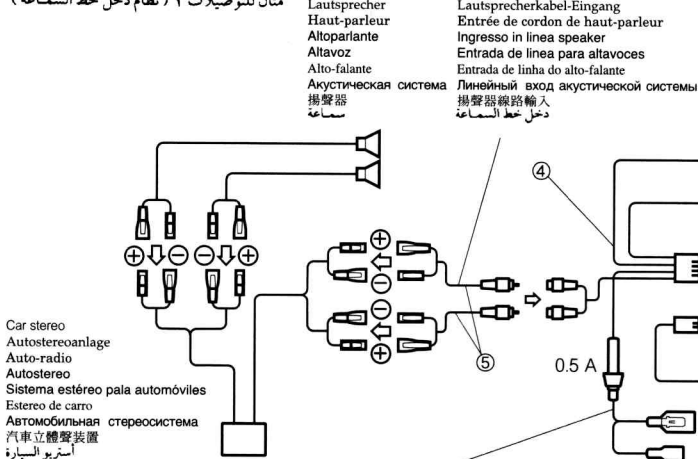
Ejemplos de alambrado 1 (Sistema entrada de la línea del altavoz)

Exemplo de fiação 1 (Sistema de entrada de linha do alto-falante)

Пример 1 (система с использованием линейного входа акустической системы)

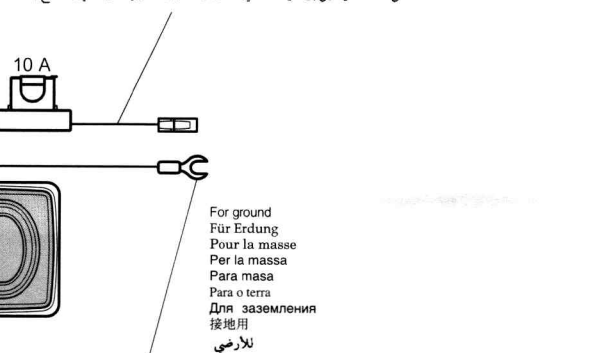
布線例 1 (揚聲器線路輸入系統)

مثال للتوصيلات ١ (نظام دخل خط الساعات)



This connection is made to the accessory connector in the car's fuse unit from which over 2 A can be supplied.
Die Verbindung wird zur Zubeihürklemme in der Sicherungseinheit des Fahrzeugs hergestellt, über die 2 A angelegt werden können.
Cette connexion est effectuée au niveau du connecteur accessoire dans l'unité de fusible de la voiture et à partir duquel plus de 2 A peuvent être fournis.
Questo collegamento va eseguito al connettore accessorio nell'unità fusibile dell'auto da cui possono essere forniti oltre 2 A.
Esta conexión se realizará al conector para accesorios de la unidad de fusibles del automóvil que pueda suministrar más de 2 A.
Esta conexão é feita com o conector de acessório na unidade de fusível do carro, de onde mais de 2 A podem ser alimentados.
Подсоединяется к дополнительному соединителю патрона с плавкими предохранителями автомобиля, от которого возможна подача тока силой более 2 А.
本聯接對能够供應大於2 A電流的汽車保險絲組件中的附屬聯接器進行。
يركب هذا التوصيل في وحدة المنحفات في وحدة مصهرات السيارة والتي تستطيع إتاحة أكثر من ٢ أمبير.

Connect the lead to a power supply terminal from the fuse box which can provide a constant current level of more than 10 A.
Die Leitung an eine Stromklemme vom Sicherungskasten anschließen, die einen konstanten Strompegel von über 10 A liefern kann.
Raccorder le fil à une borne d'alimentation du boîtier de fusibles pouvant procurer un niveau de courant constant de plus de 10 A.
Collegare il cavo a un terminale di alimentazione della scatola fusibili che possa fornire un livello di corrente costante superiore a 10 A.
Conecte el conductor a un terminal de alimentación de la caja de fusibles que pueda suministrar corriente con nivel constante de más de 10 A.
Conecte o fio a um terminal de alimentação de força a partir de uma caixa de fusível que possa prover um nível constante de mais de 10 A.
Подключите кабель к клемме источника питания от коробки плавкого предохранителя, обеспечив постоянный уровень тока более 10 А.
從保險絲匣將導線聯接到電源端子。這樣可以提供大於10 A的恒電流電平。
صل سلك التوصيل إلى طرف مغذي للقدرته بصندوق المصهرات والذي يستطيع إتاحة مستوى تيار ثابت بأكثر من ١٠ أمبير.



Connect firmly to a metal part of the car body. Improper grounding will cause this unit to operate abnormally.
Einen Metallteil fest mit der Karosserie verbinden. Durch schlechte Erdung wird Fehlfunktion des Gerätes hervorgerufen.
Bien connecter à une partie métallique du châssis de la voiture. Une mise à la masse non correcte amènera un fonctionnement incorrect de l'appareil.
Collegare saldamente ad una parte metallica dell'auto. Una messa a terra scorretta causa malfunzionamenti dell'apparecchio.
Conecte firmemente a una parte metálica de la carrocería del automóvil. Una puesta a masa incorrecta causará el funcionamiento anormal de esta unidad.
Ligado firmemente a uma parte metálica da carrosseria do carro. Caso contrário a unidade poderá operar deficientemente.
Надежно соединить с металлической частью кузова автомобиля. Неправильное заземление будет приводить к нарушениям в работе устройства.
要確實聯接到車身的金屬部分。接地不正確將會造成本裝置動作異常。
صل بإحكام إلى جزء معدني في هيكل السيارة. التاريس الغير مناسب سيؤدي إلى أن تعمل الوحدة بطريقة غير عادية.

Wiring Example 2 (RCA Input system)

Anschlußbeispiel 2 (RCA-Eingangs-System)

Exemple de branchement 2 (Système d'entrée RCA)

Esempio di cablaggio 2 (Sistema dell'ingresso RCA)

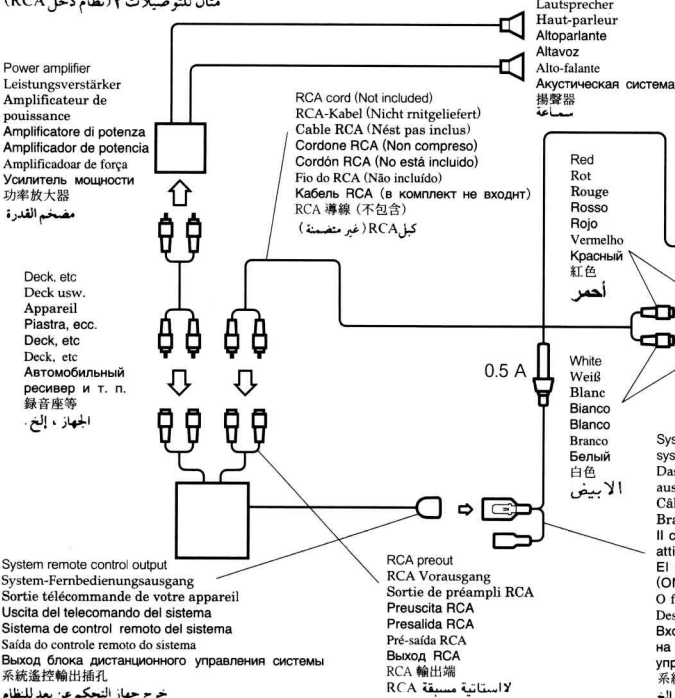
Ejemplos de alambrado 2 (Sistema de entrada RCA)

Exemplo de fiação 2 (Sistema de entrada do RCA)

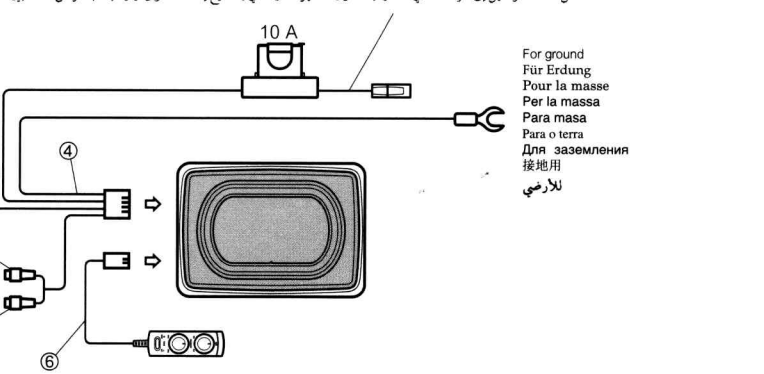
Пример 2 (система с использованием входа типа RCA)

布線例 2 (RCA 輸入系統)

مثال للتوصيلات ٢ (نظام دخل RCA)



Connect the lead to a power supply terminal from the fuse box which can provide a constant current level of more than 10 A.
Die Leitung an eine Stromklemme vom Sicherungskasten anschließen, die einen konstanten Strompegel von über 10 A liefern kann.
Raccorder le fil à une borne d'alimentation du boîtier de fusibles pouvant procurer un niveau de courant constant de plus de 10 A.
Collegare il cavo a un terminale di alimentazione della scatola fusibili che possa fornire un livello di corrente costante superiore a 10 A.
Conecte el conductor a un terminal de alimentación de la caja de fusibles que pueda suministrar corriente con nivel constante de más de 10 A.
Conecte o fio a um terminal de alimentação de força a partir de uma caixa de fusível que possa prover um nível constante de mais de 10 A.
Подключите кабель к клемме источника питания от коробки плавкого предохранителя, обеспечив постоянный уровень тока более 10 А.
從保險絲匣將導線聯接到電源端子。這樣可以提供大於10 A的恒電流電平。
صل سلك التوصيل إلى طرف مغذي للقدرته بصندوق المصهرات والذي يستطيع إتاحة مستوى تيار ثابت بأكثر من ١٠ أمبير.



System remote control input cord (blue cord included) supplies power to your unit, determining whether it is ON or OFF. Wire the cord to the system remote control output of your deck, etc.
Das Eingangs kabel der System-Fernbedienung (mitgeliefertes blaues Kabel) versorgt das Gerät mit Strom und stellt fest, ob es ein- oder ausgeschaltet ist. Das kabel am Ausgang für die System-Fernbedienung des Decks usw. anschließen.
Câble bleu, fourni, servant à la télécommande. Il fournit l'alimentation à votre appareil et détermine son état: éteint ou allumé.
Branchez ce câble à la sortie télécommande de votre appareil.
Il cavo dell'ingresso del telecomando del sistema (cordone azzurro compreso) fornisce l'alimentazione alla unità, determinando se è attivata (ON) oppure disattivata (OFF). Collegare il cordone all'uscita del telecomando del sistema della piastra. ecc.
El cable de entrada de control remoto del sistema (cable azul incluido) alimenta la unidad, determinado si está encendida (ON) o apagada (OFF). Conecte el cable a la salida de control remoto del sistema de su deck, etc.
O fio de entrada do controle remoto do sistema (fio azul incluído) fornece energia para a sua unidade, determinando se ela está Ligada (ON) ou Desligada (OFF). Conecte o fio com a saída de controle remoto do sistema de seu deck, etc.
Входной кабель блока дистанционного управления системы (синий, входит в комплект) обеспечивает подачу питания на устройство, определяя, включен он или выключен. Кабель следует подсоединить к выходу пульта дистанционного управления автомобильного ресивера или ему подобного аппарата.
系統遙控輸入導線 (包括藍色導線) 向您的裝置供應電源, 確定它是接通還是斷開。將導線聯接到錄音座等的系統遙控輸出插孔。
يتيح كبل خرج جهاز التحكم من بعد للنظام (مع كبل أزرق) القدرة لوحدك, و يحدد ما إذا كان في وضع تشغيل أو إيقاف. صل الكبل إلى كبل خرج جهاز التحكم من بعد للنظام بجهازك, إلخ.

FINAL STEP OF THE INSTALLATION Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (–) battery lead.

ABSCHLUSS DER INSTALLATION Die installation durch den Anschluß des negativen Batteriekabels (–) des Fahrzeugs beenden.

ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (–) de la batterie.

OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (–) del veicolo.

PASO FINAL DE LA INSTALACION Termine la instalación reconectando el cable negativo (–) de la batería del vehículo.

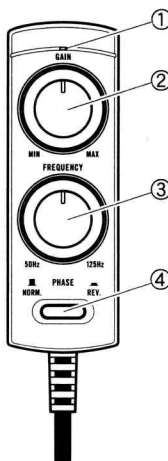
ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (–) da bateria do carro.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ Установка завершается соединением отрицательного (–) кабеля аккумуляторной батареи автомобиля.

安裝最後步驟 通過重新聯接汽車的負極 (–) 蓄電池導線來完成安裝。

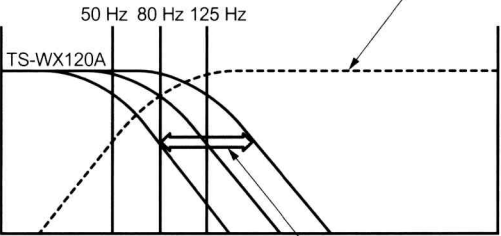
الخطوة الأخيرة للتركيب إنهي التركيب بإعادة وصل سلك توصيل بطارية السيارة السالب (–).

●CONTROLS AND THEIR USE ●BEDIENELEMENTE UND IHRE VERWENDUNG ●UTILISATION DES PARA METRES DE CONTROLE
●CONTROLLI ED IL LORO USO ●CONTOLES Y SU USO ●CONTOLES E SEU USO ●ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ
●控制器及其使用方法 ●مفاتيح التحكم و إستخداماتهم



CROSSOVER FREQUENCY
ÜBERGANGSFREQUENZ
FRÉQUENCE DE CHEAUCHEMENT
FREQUENZE DI DIAFONIA
FRECUENCIA DE TRANSICIÓN
FREQUÊNCIAS DE CRUZAMENTO
ЧАСТОТА КРОССОВЕРА
分隔頻率
ترددات عابرة

FULL-RANGE SPEAKER
VOLLBEREICH-LAUTSPRECHER
HP DE GAMME COMPLETE
ALTOPARLANTE CON GAMMA COMPLETA
ALTAVOZ PARA TODAS LAS FRECUENCIAS
ALTO-FALANTE DE FAIXA TOTAL
ПОЛНОДИАПАЗОННЫЙ ГРОМКОГОВОРТЕЛЬ
全幅揚聲器
سماعة كاملة المدى



- ① Power indicator
Lights up when power is turned on.
- ② Gain control
Use this control to set the desired gain level.
- ③ Frequency control
Turn this knob to change the frequency during sound reproduction.
Set the knob to the bass setting of your choice (continuously variable from 50 Hz to 125 Hz).
- ④ Phase switch
Use switch to select the phase according to the system.

- ① Kontrolleuchte
Leuchtet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- ② Verstärkungsregler
Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt.
- ③ Frequenz-Regler
Mit diesem Regler wird die Frequenz während der Wiedergabe geändert.
Den Regler nach Wunsch einstellen. (Einstellung von 50 Hz bis 125 Hz möglich.)
- ④ Phasenschalter
Mit diesem schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.

- ① Témoin d'alimentation
S'allume quand l'appareil fonctionne.
- ② Réglage du gain
Permet de régler le niveau du gain.
- ③ Réglage de la tonalité
Tournez ce bouton pour régler la tonalité.
Positionnez le bouton sur le réglage des graves qui vous plaît réglage est continu entre 50 Hz et 125 Hz.
- ④ Sélection de la phase
Utilisez cet interrupteur pour régler la phase en fonction de votre système.

- ① Indicatore di alimentazione
Si illumina quand l'apparecchio è acceso.
- ② Controllo de guadagno
Usare questo comando per stabilire il livello di guadagno desiderato.
- ③ Controllo della frequenza
Girare questo pulsante per cambiare la frequenza durante la riproduzione del suono.
Regolare il pulsante al livello dei bassi della vostra scelta (variabile continuo da 50 Hz a 125 Hz).
- ④ Interruttore di fase
Usare l'interruttore per selezionare la fase a seconda del sistema.

- ① Indicador de encendido
Se enciende cuando la unidad está encendida.
- ② Control de ganancia
Use esta control para fijar el nivel de ganancia deseada.
- ③ Control de frecuencia
Gire esta perilla para cambiar la frecuencia durante la reproducción del sonido.
Ajuste la perilla para ajustar el bajo a elección (variable continuo desde 50 Hz a 125 Hz).
- ④ Conmutador de fase
Use el conmutador para seleccionar la fase de acuerdo al sistema.

- ① Indicador de força
Ilumina-se quando a força é ligada.
- ② Controle de amplificação
Use este controle para fixar o nível desejado de amplificação.
- ③ Controle de frequência
Girar este comando para mudar a frequência durante a reprodução sonora.
Acerte o botão ao ajuste de baixo de sua escolha (continuamente variável de 50 Hz a 125 Hz).
- ④ Interruptor de fase
Use o interruptor para selecionar a fase que corresponda ao sistema.

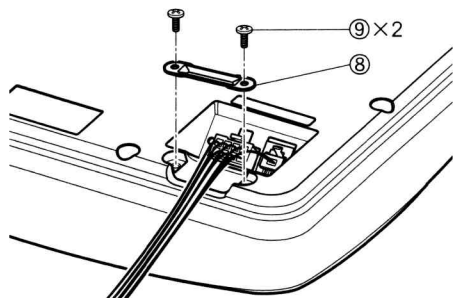
- ① Индикатор питания
Загорается при включении питания.
- ② Регулятор усиления
Используется для установки нужного уровня усиления.
- ③ Регулировка частоты
Поворотом этого поворотного регулятора во время воспроизведения звука меняется частота.
Установите поворотный регулятор в положение, соответствующее нужному низкочастотному звучанию (регулируется бесступенчато в интервале от 50 Гц до 125 Гц).
- ④ Переключатель фазы
Используется для выбора фазы в зависимости от системы.

- ① 電源指示燈
接通電源時發亮。
- ② 增益調節旋鈕
用以設定希望的增益電平。
- ③ 頻率控制
當聲音重複出現時，旋轉此鈕改變頻率。
將此鈕設定在低重音處 (在50 Hz到125 Hz之間變化)。
- ④ 相位開關
用以根據系統選擇相位。

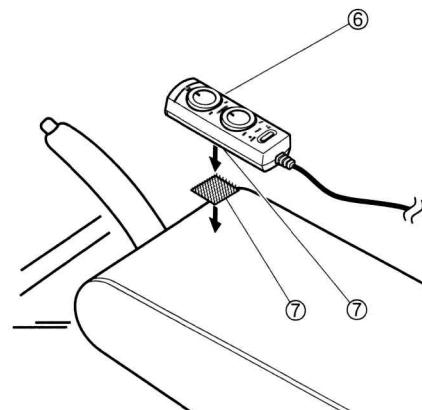
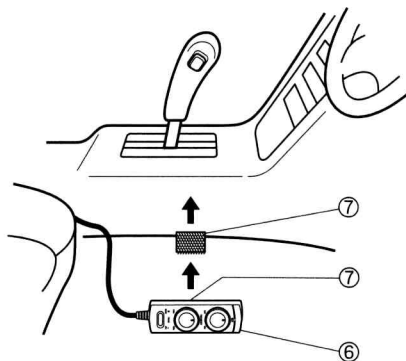
- ① مبین الطاقة
يضيء عند توصيل الطاقة .
- ② التحكم في الكسب
يستخدم مفتاح التحكم هذا لضبط مستوى الكسب المرغوب .
- ③ التحكم في التردد
قم بإدارة هذا المقيض لتغيير التردد أثناء إعادة إصدار الصوت .
قم بضبط المقيض على وضع الضبط المفضل لديك للأصوات العميقة المنخفضة (متغير بصفة مستمرة من ٥٠ كيلوهرتز حتى ١٢٥ كيلوهرتز).
- ④ مفتاح الطور
يستخدم المفتاح لإختيار الطور طبقاً للنظام المستخدم .

●HOW TO INSTALL ●EINBAU ●MODE D'INSTALLATION ●MODO DI INSTALLAZIONE ●INSTALACION ●COMO INSTALAR
●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ●安裝方法 ●كيفية التركيب

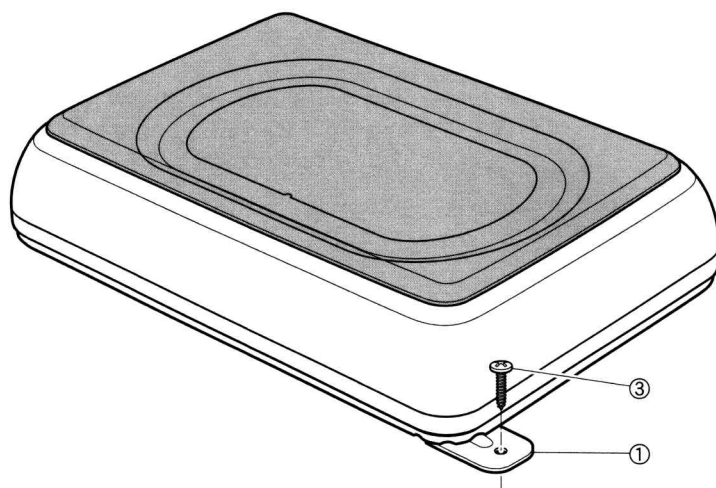
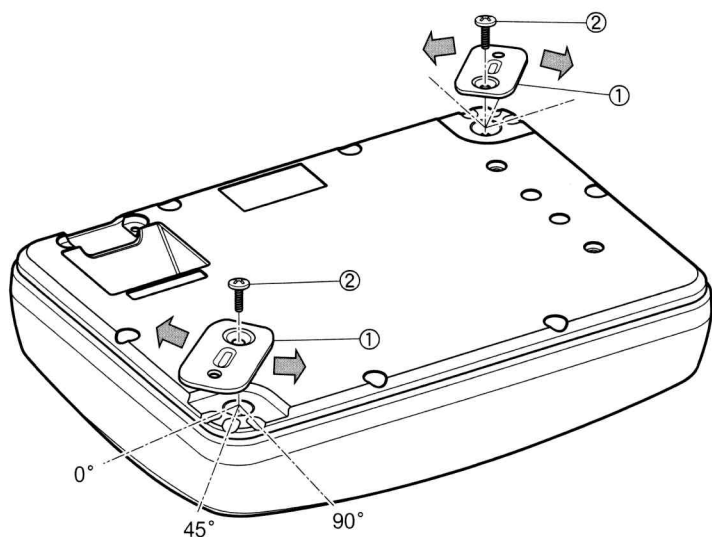
•Attaching cord clampers
•Mit Kabelklemme
•Installation du serre câble
•Collocazione di morsetto linea
•Instalación del sujetador de cables
•Instalação do prendedor de cabos
•Как установить фиксатор кабеля
•帶線夾
•مشابك لربط الأسلاك



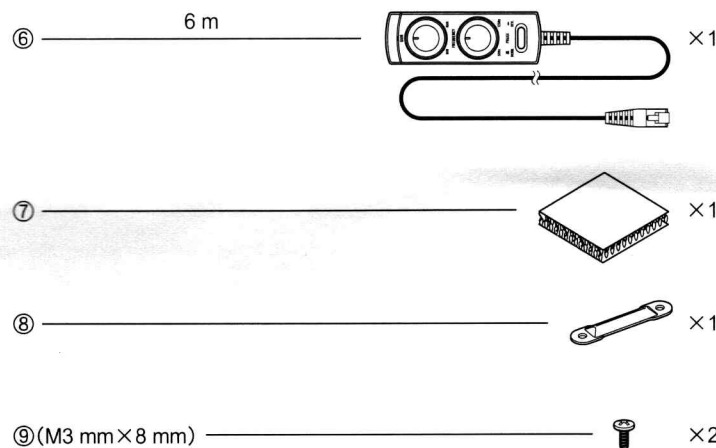
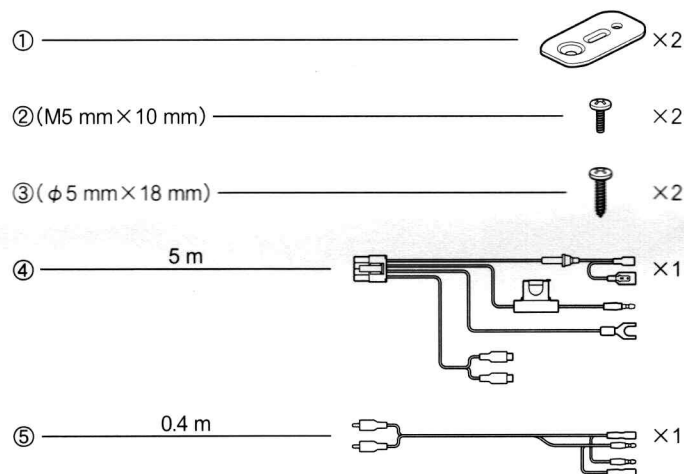
•How to attach the remote control
•Installation der Fernbedienung
•Comment installer la télécommande
•Come installare il telecomando
•Como instalar el control remoto
•Como instalar o controle remoto
•Как установить пульт дистанционного управления
•如何安裝遙控器
•كيفية تركيب وحدة التحكم عن بعد



●EXAMPLE OF MOUNTING ●HINWEISE ZUM EINBAU ●EXEMPLE DE MONTAGE ●ESEMPIO DI MONTAGGIO
●EJEMPLO DE MONTAJE ●EXEMPLO DE INSTALAÇÃO ●ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ ●安裝方法 ●أمثلة على التركيب



●PARTS INCLUDED ●MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ●PIECES COMPRISES ●PEZZI INCLUSI ●PIEZAS INCLUIDAS
●PECAS INCLUIDAS ●КОМПЛЕКТАЦИЯ ●附件 ●الأجزاء المشمولة



Pioneer

●SPECIFICATIONS

Speaker specifications	
Size	201 mm×129 mm
	High compliance, rolled edge
	Heat-resistant voice coil
	Strontium magnet : 484 g
Amplifier	
Max. Power output	150 W (80 Hz. 35 % THD)
DIN output power (DIN45324, 80 Hz, 2.0 Ω+B=14.4 V)	70 W
INPUT LEVEL (at Gain Max)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Speaker line)	2 V+2 V/5 kΩ
Power source	DC 14.4 V (10.8 V to 15.6 V allowable)
Max. current consumption	7 A
Grounding	Negative ground
Speaker system	Sealed design
Cabinet material	High-density compound resin
Sensitivity	98 dB
Size	280 mm (W)×200 mm (D)×70 mm (H)
Weight (including accessory parts)	3.60 kg
Gross weight (including packaging)	3.80 kg

Note:
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

●DATI TECNICI

Charatteristiche del diffusore	
Misura	201 mm×129 mm
	Alta cedevolezza, profilo arrotondato
	Bobina di voce resistente al calore
	Magnete allo stronzio : 484 g
Amplificatore	
Uscita di potenza mass	150 W (80 Hz. 35 % THD)
Alimentazione in uscita DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
LIVELLO DI INGRESSO (ai guadagno mass.)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Linea degli altoparlanti)	2 V+2 V/5 kΩ
Fonte dell'alimentazione	CC14,4 V (10,8 V a 15,6 V ammissibile)
Consumo di corrente massio	7 A
Messa alla massa	Messa alla massa negativa
Sistema altoparlante	Tipo sigillato
Materiale mobiletto contenitore	
	Composto in resina ad alta densità
Sensibilità	98 dB
Dimensioni	280 mm (L)×200 mm (P)×70 mm (A)
Peso (comprensivo degli accessori)	3,60 kg
Peso lordo (comprensivo dell'imballaggio)	3,80 kg

Note:
Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza avviso per miglioramenti.

●ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики акустической системы	
Размер	201 мм×129 мм
	Высокая пластичность, фальцованная кромка
	Термоустойчивая звуковая катушка
	Стронциевый магнит : 484 г
Усилитель	
Макс. выходная мощность	150 Вт (80 Гц, суммарный коэффициент гармоник 35 %)
Выходная мощность DIN (DIN45324,80 Гц, 2,0 Ом+B=14,4 В)	70 Вт
Уровень входного сигнала (при максимальном усилении)	
(RCA)	100 мВ+100 мВ/20 кОм
(Линейный выход акустической системы)	2 В+2 В/5 кОм
Источник питания	14,4 В постоянного тока
	(допустимый интервал 10,8 к 15,6 В)
Макс. потребляемый ток	7 А
Заземление	Через отрицательный кабель
Акустическая система	Герметизированная конструкция
Материал корпуса	Многослойная смола высокой плотности
Чувствительность	98 дБ
Размер	280 мм(Ш)×200 мм(Т)×70 мм(В)
Вес (с дополнительными частями)	3,60 кг
Вес брутто (с упаковкой)	3,80 кг

Примечание:
Из-за внесения усовершенствований возможно изменение технических характеристик и дизайна без соответствующего уведомления.

●TECHNISCHE EINZELEHITEN

Beschreibung der Lautsprecher	
Größe	201 mm×129 mm
	Runde kante mit höher Biegsamkeit
	Hitzebeständige Stimmenspule
	Strontiummagnet : 484 g
Verstärker	
Max. Ausganesleistung	150 W (80 Hz. 35 % THD)
DIN Ausganesleistung (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
Eingangspegel (bei max. Verstärkung)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Lautsprechereingang)	2 V+2 V/5 kΩ
Stromversorgung	
	Gleichstrom 14,4 V (10,8 V bis 15,6 V möglich)
Max. Nennaufnahme	7 A
Erdung	Negative Masse
Lautsprecher-System	Versiegelter Typ
Chassismaterial	Hochdichtes Verbund-Kunstharz
Empfindlichkeit	98 dB
Größe	280 mm (B)×200 mm (T)×70 mm (H)
Gewicht (inkl. Zubehör)	3,60 kg
Gesamtgewicht (inkl. Verpackung)	3,80 kg

Hinweis:
Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

●ESPECIFICACIONE

Especificaciones del altavoz	
Tamaño	201 mm×129 mm
	Alta elasticidad, borde laminado
	Bobina de vos resistente al calor
	Imán de estroncio : 484 g
Amplificador	
Potencia máx. de salida	150 W (80 Hz. 35 % THD)
Energía de salida DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
NIVEL DE ENTRADA (a ganancia máxima)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Linea de altavoz)	2 V+2 V/5 kΩ
Fuente de alimentación	14,4 V C.C. (10,8 V a 15,6 V permisible)
Consumo de corriente máximo	7 A
Puesta a tierra	Tierra negativa
Sistema de altavoces	Tipo sellado
Material del gabinete	Resina compuesta de alta densidad
Sensibilidad	98 dB
Tamaño	280 mm (An)×200 mm (Pr)×70 mm (Al)
Peso (incluyendo accesorios)	3,60 kg
Pesos bruto (incluyendo embalaje)	3,80 kg

Note:
Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin aviso debido a mejoras.

●規格

揚聲器規格	
尺寸	201 毫米×129 毫米
	高聲性、滾邊
	耐熱音圈
	鋁磁鐵:484 克
放大器	
最大功率輸出	150 瓦特 (80 赫茲, 35 %THD)
DIN輸出 (DIN45324, 80 赫茲, 2.0 歐姆 + B = 14.4 伏特)	70 瓦特
輸入電平 (於最大增益)	
(RCA)	100 毫伏特 + 100 毫伏特/20 千歐姆
(揚聲器線路)	2 伏特 + 2 伏特/5 千歐姆
電源	直流14.4 伏特 (允許10.8 伏~15.6 伏特)
最大電流消耗	7 安培
接地	負接地
揚聲器系統	密封型
音箱材料	高密度混合樹脂
靈敏度	98 分貝
外形尺寸	280 毫米 (寬) ×200 毫米 (深) ×70 毫米 (高)
重量 (包括附件)	3.60 公斤
毛重 (包括包裝物)	3.80 公斤

注意:
為產品改進，規格和設計可能有變更，恕不另行通知。

●CARACTERISTIQUES

Spécifications des haut-parleurs	
Diamètre	201 mm×129 mm
	Grande élasticité acoustique, bord arrondi
	Bobine mobile résistante à la chaleur
	Aimant au strontium : 484 g
Amplificateur	
Sortie de puissance maxi	150 W (80 Hz. 35 % THD)
Puissance de sortie DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
NIVEAU D'ENTREE (al Calw Max.)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Prise du haut-parleur)	2 V+2 V/5 kΩ
Alimentation	14,4 V CC (tolérance de 10,8 V à 15,6 V)
Consommation maximale de courant	7 A
Masse	Pôle moins
Système de haut-parleur	Type HERMETIQUE
Matériau du coffret	Résine mixte haute densité
Sensibilité	98 dB
Dimensions	280 mm (L)×200 mm (P)×70 mm (H)
Poids (y compris pièces accessoires)	3,60 kg
Poids brut (y compris emballage)	3,80 kg

Remarque:
Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.

●ESPECIFICAÇÕES

Especificações do alto-falante	
Tamanho	201 mm×129 mm
	Borda ondulada de alta fidelidade
	Bobina de voz resistente ao calor
	Magneto de estrôncio : 484 g
Amplificador	
Saída máxima de força	150 W (80 Hz. 35 % THD)
Corrente de saída DIN (DIN 45324, 80 Hz, 2,0 Ω+B=14,4 V)	70 W
N'ível de entrada (amplificação máxima)	
(RCA)	100 mV+100 mV/20 kΩ
(Linha do alto-falante)	2 V+2 V/5 kΩ
Alimentação de força	CC14,4 V (10,8 V a 15,6 V permissível)
Consumo máx de corrente	7 A
Terra	Terra negativo
Sistema do alto-falante	Tipo selado
Material da cabine	Resina composta de alta densidade
Sensibilidade	98 dB
Tamanho	280 mm (L)×200 mm (P)×70 mm (A)
Peso (incl. acessórios)	3,60 kg
Peso bruto (incl. embalagem)	3,80 kg

Observação:
As especificações e o desenho estão sujeitos a eventuais modificações para melhoramento e sem aviso prévio.

●المواصفات

مواصفات السماعات	
المقاس	201 مم×129 مم
	عالي الإستجابة بحافة ملفوفة
	ملف صوت مقاوم للحرارة
	مغناطيس سترونثيوم: ٤٨٤ جم
المكبر	
طاقة المخرج القصوى	١٥٠ واط (٨٠ هرتز ٣٥ % THD)
قدرة خرج بمقياس DIN (DIN45324, 80 هرتز, 2.0 أوم + B = 14.4 فولت)	70 واط
مستوى الإدخال (عند أقصى كسب)	100 ميلي فولت + 100 ميلي فولت/ 20 كيلوأوم (RCA)
(خط السماعات)	2 فولت + 2 فولت/ 5 كيلوأوم
مصدر الطاقة	تيار مستمر ١٤.٤ فولت (10.8 ~ ١٥.٦ فولت مسموح بها)
أقصى استهلاك للتيار	٧ أمبير
التوصيل بالأرض	أرضي سالب
نظام السماعات	تصميم مغلق للتشريب
مادة الكابينة	راتنج مركب عالي الكثافة
الحساسية	٩٨ ديسيبل
الحجم	2٨٠ مم (عرض) × ٢٠٠ مم (عمق) × ٧٠ مم (ارتفاع)
الوزن (شاملاً الأجزاء الملحقة)	٣,٦٠ كجم
الوزن الإجمالي (شاملاً التغليف)	٣,٨٠ كجم
ملاحظة:	
المواصفات والتصميم عُرضة للتغيير بدون إشعار سابق بغرض التطوير.	

PIONEER CORPORATION

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031 JAPAN/JAPON

КОРПОРАЦИЯ ПАЙОНИР

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г. Kawasaki, ул. Правды, Д. 26 Тел.: +7 (495) 956-89-01

Импортер ООО“ПИОНЕР РУС”

125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, Д. 26 Тел.: +7 (495) 956-89-01

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S. A. de C. V.

Bldv. Manuel Avila Camacho 138 10 piso, Col. Lomas de Chapultepec Mexico, D. F. 11000
TEL : 55-9178-4270

McGrp.Ru



Сайт техники и электроники

Наш сайт McGrp.Ru при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.